

koluvamare gadA

Ragam: Thodi (8th Melakarta Ragam)

ARO: S R1 G2 M1 P D1 N2 S ||

AVA: S N2 D1 P M1 G2 R1 S ||

Talam: Adi (2 kalai)

Composer: Tyagaraja

Version: Malladi Brothers

Lyrics / Meaning Courtesy: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2008/11/thyagaraja-kriti-koluvamare-kada-raga.html>

Youtube Class: <https://www.youtube.com/watch?v=vjbKNLIB3JY>

Audio MP3 Class: <http://www.shivkumar.org/music/koluvamaregada-class.mp3>

Pallavi: koluvamare gadA kOdaNDapANi

Anupallavi: naluvaku palukula celiyaku rukmiNiki lalitaku sItaku lakSmaNuni karudaina

Charanam 1: vEkuvajAmuna velayucu tambUra jEkoni guNamula jeluvonda bADacu shrIkarunikAshrita cintAmaNuniki nAkalidIra pAlAragimpanu jEsE

Charanam 2: vinavayya sariprodduELa nAthuniki canuvuna pannITa snAnamu gAvinci ghanuniki divya bhOjanamunu beTTi kammani mosangucu maravaka sEvincEDu

Charanam 3: bhAgavatulu gUDi bAguga ghananaya rAgamulacE dIpArAdhana monarinci vEgamE shrI hari virulapai pavvaLinci jOkOTTi tyAgarAju sumukhuni lEpEdu

Meaning Courtesy: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2008/11/thyagaraja-kriti-koluvamare-kada-raga.html>

Sahithyam: koluvamare gadA kOdaNDapANi

Meaning: I am indeed (kada) blessed (amare) with service (koluvu) (koluvamare) of Lord kodaNDa pANi!

Sahithyam: naluvaku balukula celiyaku rukmiNiki lalitaku sItaku lakSmaNuni karudaina

Meaning: I am indeed blessed with service of Lord kodaNDa pANi –

which is rare (arudaina) to attain even for brahma (naluvaku), sarasvati – Goddess (celiyaku) (literally woman) of speech (palukula), rukmiNi (rukmiNiki), pArvatI (lalitaku) and even for sItA (sItaku) and lakshmaNa (lakshmaNuniki) (lakshmaNunikarudaina)!

Sahithyam: vEkuvajAmuna velayucu tambUra jEkoni guNamula jeluvonda bADacu

Meaning: I am indeed blessed with rendering (jEsE) service -

... shining (velayucu) early in the morning (before dawn) (vEkuva jAmuna), holding (cEkoni) tambura, and ... singing (pADucu) lovingly (celuvu onda) (celuvonda) glories (guNamula) (literally qualities) of Lord and,

Sahithyam: shrIkarunikAshrita cintAmaNuniki nAkalidIra pAlAragimpanu jEsE

Meaning:

... who causes prosperity (SrI kara) (SrI karuniki) who is wish crystal - cintAmaNi (cintAmaNuniki) to those dependent (ASrita) (karunikASrita) on Him!

... offering (Aragimpanu) (literally for offering) milk (pAlu) (pAlAragimpanu) to the satiation (tIra) of thirst (Akali) (literally hunger) of Lord kOdaNDa pANi

Sahithyam: vinavayya sariprodduELa nAthuniki canuvuna pannITa snAnamu gAvinci

ghanuniki divya bhOjanamunu beTTi kammani mosangucu maravaka sEvincEDu

Meaning: Listen, O Folks (vinavayya)! I am indeed blessed with service of -

lovingly (canuvuna) bathing (snAnamu kAvinci) the Lord (nAthuniki) in rose water (pannITa) at midnight (sari proddu vELa), feeding (peTTi) Him – the Mighty one (ghanuniki) with sanctified (divya) food (bhOjanamu), and while offering (osangucu) sweet and fragrant (kammani) betel leaves (viDemu) (viDemosangucu), unforgettingly (maravaka) worshipping (sEvincE) Lord kOdaNDa pANi!

Sahithyam: bhAgavatulu gUDi bAguga ghananaya rAgamulacE dIpArAdhana monarinci

vEgamE shrI hari virulapai pavvaLinci jOkOTTi tyAgarAju sumukhuni lEpEdu

Meaning: I am indeed blessed with service wherein great devotees (bhAgavatulu) joining together (kUDi), singing in ghana and naya rAgas (rAgamulacE),

nicely (bAguga) performing (onarinci) lamp service (dIpa ArAdhanamu) (dIpArAdhanamonarinci), then singing lullaby (jOgoTTi) as Lord Sri hari quickly (vEgamE) lies down to sleep (pavvaLinca) on the flower bed (virulapai), and subsequently, this tyAgarAja (tyAgarAju) wakes up (IEpE) the pleasant faced Lord (sumukhuni)!

Pallavi:
koluvamare gadA kOdaNDapANi

Sahithyam: koluvamare gada kOdaNDapANI

Meaning: I am indeed (kada) blessed (amare) with service (koluvu) (koluvamare) of Lord kodaNDa pANi!

1	2	3	4	5	6	7	8	
; S N D	P ; pmG	M <u>P</u> ,d	pmG RS rs N	; S ,r G	; M P ,d	dppm pdpd	P ; ; ;	
Koluva	ma-re--	ga --- dA--	-----	-kO- daN-	- Da pA-	-----	--- Ni	

.d-S N D	P ; pmG	mpdp pm- G	rsN sgrs	rn- S ,r G	; M pdnd	dppm pdpd	P ; ; gm	
Koluva	ma-re--	ga -----	dA-- -----	--- kO- daN-	Da pA--	-----	--- Ni----	

pd-S N D	P ; pmG	mpdp pm- G	rsN sgrs	rn- S ,r G	; M pdnd	dppm pdpd	P ; pmgm	
Koluva	ma-re--	ga -- -- dA--	-----	- kO- daN-	Da pA--	-----	--- Ni----	

pd-nr sn D	P ; pmG	gmpd ns-N	, dpm G , r	sn- S ,p dp	mg M mgmd	dmdn ndns	snsr srg	
Ko lu va	ma-re--	ga --- dA--	-----	--- kO- daN-	-- Da pA--	-----	Ni- - - - -	

1	2	3	4	5	6	7	8	
rs- nr sn D	P ; pmG	gmpd ns - rs	nd pm- <u>gm</u> pm	gr sn- S ,p dp	mg M mgmd	dmdn ndns	snsr srg	
Ko lu va	ma-re--	ga -----	dA-- -----	--- kO- daN-	-- Da pA--	-----	Ni- - - - -	

rs- nr sn D	P ; pmG	mpdp pm- G	rsN sgrs	rn- S ,r G	; M P nd	dppm pdpd	PMP ;	
Ko lu va	ma-re--	ga -----	dA-----	--- kO- daN-	-Da pA-	-----	Ni- - -	

Anupallavi:
naluvaku palukula celiyaku rukmiNiki lalitaku sItaku lakSmaNuni karudaina

Sahithyam: naluvaku balukula celiyaku rukmiNiki lalitaku sItaku lakSmaNuni karudaina

Meaning: I am indeed blessed with service of Lord kodaNDa pANi -

... which is rare (arudaina) to attain even for brahma (naluvaku), sarasvati - Goddess (celiyaku) (literally woman) of speech (palukula), rukmiNi (rukmiNiki), pArvatI (lalitaku) and even for sItA (sItaku) and lakshmaNa (lakshmaNuniki) (lakshmaNunikarudaina)!

1	2	3	4	5	6	7	8	
; D D N	S ; snD	D N D-dn	NS ; ;	; ; ; ;	; ; ; ;	; ; ; ;	; ; ; ;	
Na luva	ku pa--	lu - - ku- la- --	---	-----	-----	-----	-----	

1	2	3	4	5	6	7	8	
; D D N	S ; snD	D N D-dn	NS ; ;	; D N S	S ; rSn	nDn S N	rs nd D ;	
Na luva	ku pa--	lu - - ku- la- --	---	ce li ya	ku ru- -	kmi- -	Ni ki- - - -	

; D D N	S ; snD	D N D-dn	NS ; ;	; D N S	S ; rSn	nDn S N	rs nd pdnd	
Na luva	ku pa--	lu - - ku- la- --	---	ce li ya	ku ru- -	kmi- -	Ni ki- - - -	

pm- D D N	S ; snD	D N D-dn	NS ; ;	; D N S	S ; rSn	nDn S N	rs nd pdnd	
-- Na luva	ku pa--	lu - - ku- la- --	---	ce li ya	ku ru- -	kmi- -	Ni ki- - - -	

pm- D D N	srsr snD	dnsr G- R	NS ; ;	; D N S	S ; <u>nsrs</u> ,n	nDn S N	rs nd pdnd	
-- Na luva	ku pa--	lu - - ku- la- --	---	ce li ya	ku ru- - -	kmi- -	Ni ki- - - -	

Sahithyam: shrIkarunikAshrita cintAmaNuniki nAkalidIra pAlAragimpanu jEsE

Meaning:

... who causes prosperity (SrI kara) (SrI karuniki) who is wish crystal - cintAmaNi (cintAmaNuniki) to those dependent (ASrita) (karunikASrita) on Him!

... offering (Aragimpanu) (literally for offering) milk (pAlu) (pAlAragimpanu) to the satiation (tIra) of thirst (Akali) (literally hunger) of Lord kOdaNda pANi

; D ; dn S ; S,n D N D-dn NS ; ; | ; ; ; ; ; ; ; ; | ; ; ; ; ; ; ; ; ||
 - shrI-ka- ru- ni- - kA- - shri ta- -

; D ; dn S ; S,n D N D-dn NS ; ; | ; dn nS, ; ; rSn nDn S N rs nd D ; ||
 - shrI-ka- ru- ni- - kA- - shri ta- - - - cin tA- - - ma- ni- - - - - ki - - - -

; D ; dn S ; S,n D N D-dn NS ; ; | ; dn nS, ; ; rSn nDn S N rs nd pdnd ||
 - shrI-ka- ru- ni- - kA- - shri ta- - - - cin tA- - - ma- ni- - - - - ki - - - - -

	1	2	3	4	5	6	7	8	
pm- D ; dn	srsr	snD	dn sr	G-R	NS ; ;	; dn	nS,	; ; nsrs ,n nDn S N	rs nd D ;
- shrI-ka-	ru-	ni- -	kA-	- shri	ta- - -	- cin	tA-	- - ma- - ni- - - -	ki - - - - -

	1	2	3	4	5	6	7	8
; - N G R	S ; N S	D N D - dn	N S ; ;	Dn	Srs	nD	pdN-dpP	mgmd ,m-D N D -dnS
- vA -ka	li- dI-	- - -	ra- pA-	- - -	lA- - -	-ra	gim- pa-	jE- - - - yu - - - -

; - N G R	S ; nsrs	dnsn nd -dn	N S ; ;	Dn	Srs	nD	pdN-dpP	mgmd ,m-D N D -dnsr
- vA -ka	li- dI-	- - -	ra- pA-	- - -	lA- - -	-ra	gim- pa-	jE- - - - yu - - - -

[return/finish]

grg-rnr-nd n-ddm-G; gmpd ns - nsrs nd pm-gmpm gr | sn- S ,p dp mg M mgmd dmdn ndns snsr srg ||
 Ko lu va - ma- re- ga - - - - - dA- - - - - - - - - - - kO- daN- - - Da pA- - - - - Ni- - - - -

rs- nr sn D P ; pmG mpdp pm-G rsN sgrs | rn- S ,r G ; M P nd dpmp pdpd PMP ; ||
 Ko lu va ma- re- ga - - - - - dA- - - - - - - - - - - kO- daN- -Da pA- - - - - Ni- - - -